

Templiner

KURSTADT Journal

Auflage: 12.500 Exemplare

18. Jahrgang

750 Jahre
TEMPLIN
1270 - 2020

UCKERMARK

Wissen was los ist...
...für Templiner und Gäste

TEMPLIN
THERMALSOLEHEILBAD

Ausgabe 186 | 14. November 2020

Kostenlose Verteilung an Haushalte in Templin und den Ortsteilen

Erstrahlt Marktplatz im Lichterglanz?

Entscheidung über Weihnachtsmarkt in Templin fällt Mitte November



Templin. Wird es diesem Jahr in Templin einen Weihnachtsmarkt geben? „Die endgültige Entscheidung darüber werden wir nach dem 16. November treffen, sagt Tourismus-Marketing-Templin-Chef, Ernst Volkhardt. Mitte November wird es die nächste Beratung der Bundeskanzlerin mit den Ministerpräsidenten der Länder geben, um weitere Entscheidungen in der Corona-Krise zu treffen. Denn vorerst sind die Einschränkungen im gesellschaftlichen Leben durch den „Lockdown light“ bis Ende November gültig. „Alles wird

davon abhängen, ob die jetzt gültigen Kontaktbeschränkungen sowie das Verbot von Veranstaltungen zur Freizeitgestaltung weiter gelten oder nicht, so Ernst Volkhardt. Allerdings sind die Hoffnungen, des von Natur aus optimistischen TMT-Chefs für einen Weihnachtsmarkt nicht sehr hoch.

Vorbereitungen

Wir bereiten aber trotzdem alles für einen kleinen, aber feinen Weihnachtsmarkt, der unter strengen Hygienemaßnahmen

stattfinden würde, vor. Dazu zählen die Zugangsbeschränkung zum Weihnachtsmarkt für maximal 250 Personen, die Einzäunung des Gesamtmarktes und eine Wegeführung. Selbst wenn man optimistisch plant, muss die Überlegung gestattet sein, ob sich ein Weihnachtsmarkt für die Händler auch wirklich lohnt. Denn eine gastronomische Versorgung würde, wenn überhaupt, nur unter ganz erheblichen Einschränkungen stattfinden können. Auch das gewohnte weihnachtliche Programm auf der Hauptbühne

wäre in diesem Jahr kaum zu realisieren, weil das Abstandsgebot der Zuschauer nicht abgesichert werden könnte. Selbst wenn die Entscheidung für den Weihnachtsmarkt fallen wird, müssen sich die Templiner auf eine sehr eingeschränkte Variante einstellen, stellt Ernst Volkhardt in Aussicht.

Weihnachtliche wird es rund ums Historische Rathaus aber dennoch zu gehen. Das Rathaus wird wie in den Jahren zuvor ganz besonders weihnachtlich geschmückt. Auch einen Weihnachtsbaum wird es geben,

allerdings in diesem Jahr an einem anderen Platz. Zwischen Friedenseiche und Heimatkiosk soll der Weihnachtsbaum 2020 stehen. Dazu werden die Mitarbeiter des Wirtschaftshofes eine neue Hülse ins Pflaster einbringen. Anders als in den vergangenen Jahren wird der Baum ausschließlich durch Mitarbeiter der TMT geschmückt werden. Auf die besonders bei Familien beliebte gemeinsame Weihnachtsbaum-Schmück-Aktion werde man in diesem Jahr aus Hygienegeboten verzichten.

MKC Templin Kino im MKC Dezember 2020 / Januar 2021



**Weihnachtsspecial:
„Weihnachtsfrustschutz“
Nessi Tausendschön
Kabarett
Mi, 02.12.2020**



**Uwe Kolbergs
Weihnachtskonzert
Konzert
Sa 12.12.2020**



**„Ein bunter Abend“
Otto Kuhnle & Roland
Baisch, Comedy
Silvesterveranstaltung
Do, 31.12.2020**



**Orientexpress
Preußisches
Kammerorchester
Neujahrskonzerte
Sa 09.01.2021**

VERANSTALTUNGEN

Mi, 02.12.2020, 20:00 Uhr

Weihnachtsspecial: „Weihnachtsfrustschutz“ Nessi Tausendschön, Kabarett

Gerade zu Weihnachten bedarf es „Frustschutz“. Er wärmt, muntert auf und stärkt die Menschen für das „Fest der Liebe“, denn die Weihnachtszeit schraubt die Erwartungen an das Leben so hoch! Kinder wollen Geschenke, Geschäfte wollen Umsatz, Weihnachtsmänner verstören unsere Kinder... und immer mehr Menschen wollen weit, weit weg! Für die Daheimgebliebenen hat Nessi Tausendschön den „Weihnachtsfrustschutz“ zusammengestellt! Denn eines ist sicher: Sie werden lachen - auch über den betrunkenen Schutzengel und die Tipps, zum Glücklich sein. Außerdem flößt Nessi - stimmungsgewaltig wie immer - ihrem Publikum auch Frustschutzmittel in Liedform ein. So wird das Fest der Liebe zum vollen Erfolg! Am Flügel: Marcus Schinkel

Eintritt: Normal 22 EUR, ermäßigt* 18 EUR, Kinder (bis 18 J.) 12 EUR
(*Rentner, Arbeitsuchende, Studenten)

Sa, 12.12.2020, 17:00 Uhr

Uwe Kolbergs Weihnachtskonzert Lieder zum Zuhören und Mitsingen

Seit vielen Jahren ist Uwe Kolbergs Auftritt beim Weihnachtsgottesdienst am 24.12. in der Schinkelkirche in Joachimsthal eine schöne Tradition. Er leitet dort einen Chor und singt seine ganz eigene Version des Weihnachtsklassikers Stille Nacht, welche inzwischen auch als Single-CD veröffentlicht wurde. So entstand sein Konzertprojekt Uwe Kolbergs Weihnachtskonzerte - gespielt mit Akustik-Gitarre, Fuß-Percussion und Klavier. Mit viel Freude und Hingabe verleiht er den bekanntesten Weihnachtsliedern ein frisches und eigenes Gesicht. Die Reaktionen der Besucher und der Presse waren einhellig: Das begeistert, steckt an, man bekommt einfach Lust mitzusingen - Weihnachtsstimmung pur.

Hinweis: Mitsingen unter Einhaltung der Corona-Abstände erlaubt!

Eintritt: Normal 10 EUR, ermäßigt* 8 EUR
(*Rentner, Arbeitssuchende, Studenten, Schüler)

Do, 31.12.2020, 15:30 Uhr

Silvesterveranstaltung: „Ein bunter Abend“, Otto Kuhnle & Roland Baisch, Comedy

Als Otto Kuhnle und Roland Baisch vor zwanzig Jahren das erste Mal mit „Der Bunte Abend“ auftraten machten sie sich über schlechte Schlager und schreckliche Shows lustig, in der Hoffnung die scheinheilige Glitzerwelt zu entlarven. Zwanzig Jahre später müssen sie zugeben, ihre Mission ist gescheitert. Schlager dominieren die Hitparaden und im TV läuft nur noch Schrott. Aber man darf schlechte Unterhaltung nicht Anfängern überlassen. Gefangen in den Untiefen des deutschen Humors zelebrieren unsere beiden Helden die hohe Kunst der niederen Unterhaltung. Beide tanzen, singen und spielen mehrere Instrumente und sehen trotz oder gerade wegen ihres hohen Alters unverschämte gut aus. „...wer so präzise, so hingebungsvoll und unerschrocken in den Untiefen des Humors fischt und dabei mit List und Lust aus Plastik Gold waschen kann, der ist bald jedermanns Darling.“ urteilte die Abendzeitung München.

Jeder Gast erhält eine Wundertüte! Zum Abschluss Feuerwerk auf dem Vorplatz des MKC!

Eintritt: Normal 20 EUR, ermäßigt* 18 EUR
(*Rentner, Arbeitsuchende, Studenten, Schüler), Tageskassenzuschlag (AK): + 2 EUR

Sa, 09.01.2021, 14:30 / 17:30 Uhr

Neujahrskonzerte: „Orientexpress“-Paris-Wien-Istanbul Preußisches Kammerorchester

Lassen Sie sich zum Auftakt 2021 musikalisch entführen und erfahren Sie ein Abenteuer, welches seit 1883 zahlreiche Adlige, Diplomaten und Künstler hautnah erleben durften. Der Orientexpress steht für Luxus und Lebensfreude. Unternehmen Sie gemeinsam mit dem Preußischen Kammerorchester unter der Leitung von Jürgen Bruns (Dirigent) eine Reise durch ganz Europa und genießen Sie französischen Charme, ungarisches Temperament und Wiener Walzerseeligkeit. Stimmungsgewaltig abgerundet wird das Programm durch den slowenischen Bariton Miha Brkinjač. Wir freuen uns, mit Ihnen musikalisch berauscht in das neue Jahr zu starten. Nachmittags Kaffee und Kuchen im Angebot.

Eintritt VKK: Empore 18 EUR / Saal 14 EUR, Tageskassenzuschlag (AK) + 2 EUR

The Show must go on! Kultur ist Lebensmittel und nicht Luxusgegenstand!

Seit Anfang Juni war das Multikulturelle Centrum nach dem ersten Lockdown wieder aktiv. Erfolgreich wurden in enger Abstimmung mit dem Gesundheitsamt Hygienekonzepte entwickelt und in entsprechende Ausstattung investiert. Viele tausende Besucher konnten seither wieder die Angebote im MKC sicher wahrnehmen. Seit Herbst laufen auch wieder viele Schulveranstaltungen im Kino und der Monat Oktober ließ uns auf eine weitgehende Normalisierung des Kinobetriebs unter erschwerten Bedingungen hoffen. Zuletzt war auch das Live-Veranstaltungsprogramm wieder mit viel positiver Resonanz angelaufen. Wir hoffen, dass wir einige für November geplante Filme im Dezember nachholen können. Außerdem sind mehrere Live-Veranstaltungen im Dezember geplant. Wir hoffen, dass der Lockdown so schnell

wie möglich wieder beendet werden kann. Andernfalls drohen dramatische Einbrüche in der Kultur- und Kreativbranche mit unabsehbaren wirtschaftlichen Folgen, die auch irgendwann nicht mehr durch Förderprogramme abgefangen werden können. Wir haben durch unsere disziplinierte Umsetzung von Hygienekonzepten gezeigt, dass wir die Pandemie sehr ernst nehmen. Im Sinne der Kulturarbeit vor Ort und der gesamtgesellschaftlichen Entwicklung hoffen wir daher inständig, dass wir Anfang Dezember unsere Arbeit fortsetzen können. Mit Nachdruck muss nach Konzepten gesucht werden, wie wir uns wirksam schützen können, ohne ganze Branchen in den Ruin zu stürzen. Bitte unterstützen Sie uns!

Mit herzlichen Grüßen

Kathrin Bohm-Berg

Geschäftsführerin des MKC Templin e.V.



Am vergangene Mittwoch wurde Elke Niechziol als 100. Mitglied im MKC Templin e.V. begrüßt.

Frau Niechziol ist seit 6 Jahren in Templin zuhause und genießt das vielfältige Kulturangebot im MKC. Vor allem die Offene Bühne und das vielfältige Filmangebot begeistert sie immer wieder. Als Zugezogene sagt Sie: „Viele wissen gar nicht, wie außergewöhnlich es ist, in so einer kleinen Stadt, so ein breites und vielfältiges Angebot zu haben. Ich will mich dafür stark machen, dass dies auch in Zukunft so bleibt!“ Werden auch sie Mitglied und unterstützen den Erhalt dieses einmaligen Kulturorts in der Uckermark!

Wir freuen uns über Ihre Unterstützung durch Spenden!

Werden Sie Mitglied im MKC Templin e.V. und unterstützen Sie den Erhalt dieser einmaligen Kultureinrichtung!

Jetzt Gutscheine als Weihnachtsgeschenke kaufen und das MKC unterstützen!

Tickets und Gutscheine online unter www.multikulturelleszentrum.de

Sie erreichen uns weiterhin zu den
Sprechzeiten im Büro:

Mo - Fr 09:00 bis 16:00 Uhr

Tel: 03987 53130

Multikulturelles Centrum Templin e.V.

Prenzlauer Allee 6 · 17268 Templin
Büro-Tel. 03987 53130
info@mkc-templin.de

**Foyer-Galerie, Café
und Kartenverkauf**
bis 02.12.2020

vorübergehend geschlossen.

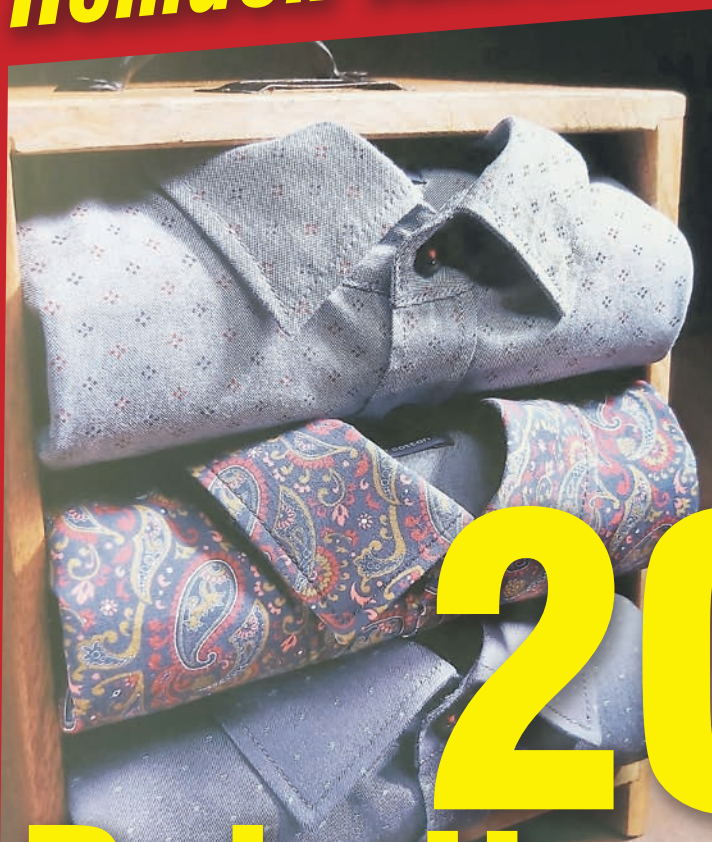
Online-Verkauf für alle Tickets!

www.multikulturelleszentrum.de

Zeitlose Eleganz



Hemden-Aktion vom 14.11.-28.11.2020



20% Rabatt auf Hemden!

**MODE
by
SCHULZ**

— Damen, Herren & Wäsche —

Am Markt 18 · 17268 Templin

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag
10.00 - 18.00 Uhr

Samstag
10.00 - 12.30 Uhr

Adventszauber im Modehaus - analog und digital

Christine und Anne Splinter laden zum Genießen mit allen Sinnen ein

Templin (fa). Die besinnliche Zeit wollen Christine und Anne Splinter ab dem 28. November einläuten. Mit dem Zauber im Advent möchten sie ihre Kunden im gleichnamigen Modehaus gleich auf mehreren Ebenen erreichen. In gemütlicher Atmosphäre Zeit und Muße zum Verweilen zu finden und in aller Ruhe Geschenke zu entdecken, ist ihr Anliegen. Genießen mit allen Sinnen. Besinnlichkeit, festliche Musik und schöne Düfte sollen dann hier dominieren. Wer sich lieber auf digitaler Ebene inspirieren lassen möchte, der kann sich in der Zeit vom 1. bis 24. Dezember über das Instagram-Profil des Modehauses dem Adventszauber hingeben. „Jeden Tag gibt es einen Beitrag, der mit dem Geschäft, den Inhabern oder mit Weihnachten zu tun hat“, versprechen die Geschäftsfrauen. Sie hoffen außerdem, dass die Kunden und solche die es werden wollen, trotzdem den Weg in die Stadt und in das Modehaus



Gut vorbereitet: Christine und Anne Splinter haben schöne Geschenke ausgesucht

finden. „Wir verfügen über 160 Quadratmeter Verkaufsfläche und können laut Corona-Sicherheitsmaßnahmen gleichzeitig 16 Kunden aufnehmen“, machen Christine und Anne Splinter auch den ängstlichen Templinern Mut.

Zeit mitbringen

Alle Ausstellungsstücke, Accessoires und schöne Dinge für zuhause die bei einem



Bummel durch das Haus ins Auge fallen, können auch käuflich erworben werden. Etwas mehr Zeit mitzubringen lohnt sich auf jeden Fall. Hier und da ist in so mancher Ecke vielleicht doch noch das richtige Geschenk für sich selber und die Lieben zu finden. Auf Wunsch verpacken es die Geschäftsfrauen hübsch und besonders. Sollten die Ideen für das Passende jedoch fehlen, dann helfen Christine und Anne Splinter gern. Fertig gepackte Päckchen mit unterschiedlichen Überraschungen warten als besondere Geschenkidee auf die Kunden. Die Geschäftsfrauen haben sich extra auf die Suche gemacht, um all die schönen Dinge zu entdecken. Diese schönen Dinge im Bereich Accessoires, Geschenkartikel und Lifestyle wollen sie für die Menschen, die das Modehaus nicht persönlich besuchen wollen oder können, auch nach Hause liefern.

Adventszauber

- * entspanntes Shoppen in gemütlicher und vorweihnachtlicher Atmosphäre
- * viele tolle Geschenkideen entdecken

Splinter

MODEHAUS

AM MARKT 5 | TEMPLIN

WWW.MODEHAUS-SPLINTER.DE

Beratung inklusive

„Wir beraten unsere Kunden selbstverständlich gerne bei der Auswahl der richtigen Festbekleidung“, versprechen die Geschäftsfrauen. Gerade jetzt, wo keine Feiern stattfinden können, sollte man es sich in der Familie besonders gemütlich machen. Dazu gehöre auch ein tolles Weihnachtsoutfit. Schöne Momente zu schaffen sei in diesem Jahr besonders wichtig. „Wir wollen mithelfen, dass Sie sich wohlfühlen“, ist das Anliegen. Von festlich elegant bis schick und leger werden die Kunden hier fündig. Wunderschöne Röcke, tolle Kleider oder Glitzerpullover mit schicker Hose, die sich gut für das Fest eignen und auch danach weiter getragen werden können, stehen unter vielen anderen zur Wahl. Manchmal reicht schon ein passendes Accessoire oder ein toller Schuh, um dem festlichen Outfit den richtigen Glanz zu verleihen...

Augenoptik Andželika Mojsa

Jetzt bis zu



30%

**Rabatt auf Brillengläser
und Fassungen!**

50%

**Rabatt auf das
2. Glaspaar!**

Aktionszeitraum: 16.11. - 27.11.2020

Unsere Leistungen im Überblick

- umfangreiche Augenprüfung • Optometrie • Fern-, Nah-, und Gleitsichtbrillen
- Bildschirmarbeitsplatzbrillen • prismatische Korrekturen • elektr. Lesehilfen
- Anpassung von vergrößernden Sehhilfen • Lupen, Lupenbrillen • Kantenfiltergläser
- Kontaktlinsenanpassung und Nachkontrolle • Reparaturen • Brillenservice
- eigene Meisterwerkstatt mit modernster Technik • Führerscheintest
- barrierefrei • Parkplätze vor der Tür

Hausbesuche*
**nach telefonischer
Vereinbarung**

* weitere Details auf unserer Homepage

Öffnungszeiten: Mo. / Di. / Do. 8:30 - 18:00 Uhr und Mi. / Fr. 8:30 - 15:00 Uhr

Friedrich-Engels-Str. 15 | 17268 Templin | Tel. 03987 2017417 | www.augenoptik-mojisa.de

Seit 30 Jahren Gärtner mit Leib und Seele

Für Reinhard Nelson fing alles nach der Wende an

Templin (fa). Seit 30 Jahren gärtner Reinhard Nelson mit Leib und Seele. Er verkauft seine Pflanzen und Blumen am liebsten zu den Markttagen auf dem Templiner Marktplatz. Doch er liebt alle seine „Babys“ wie er sagt. „Ich bin ein vielbeschäftigter Mann“, klingt seine Stimme am Telefon. Schließlich habe er außerdem noch drei Geschäfte zu führen. Dazu gehören das Blumenhaus Nelson in der Bahnhofstraße, die Grabpflege auf dem benachbarten St. Georgenfriedhof und der Laden in Boitzenburg. Der gelernte Dreher und Schlossermeister bot schon zu DDR-Zeiten neben seinem Job seine Ware feil. „Damit fing



Liebstes Kind: Auf dem Templiner Marktplatz ist Reinhard Nelson voll in seinem Element



alles richtig an nach der Wende“, erinnert sich der 64-Jährige. Zuerst begann er mit Grab-schmuck zum Herbst und dann verkaufte er auch selbst gezogene Pflanzen. So entwickelte sich das Geschäft.

Am 7. November 2005 übernahm er sein heutiges Blumen-geschäft und wagte damals mit zwei Angestellten den Sprung in die Selbstständigkeit. Fünf Jahre später eröffnete er den Laden in Boitzenburg mit Floristik und Geschenkartikeln. Doris Bukow hatte hier das Sagen und geht demnächst in Rente. Der Chef möchte sich bei seiner Mitarbeiterin und seinen treuen Kunden ganz herzlich bedanken und wünscht ihnen alles Gute. Ein Nachfolger für das Geschäft ist bereits gefunden.

gehören die Grabpflege, das Gießen, Harken, Hecke schneiden und die Gräber in Ordnung halten, welche die Angehörigen in Auftrag gegeben haben. Dabei sei die Zahl der Einzelgräber zurück gegangen. Die Leute würden sich jetzt mehr für Gemeinschaftsgräber auf dem Friedhof oder beispielsweise in der Buchheide entscheiden. Gärtner Michael Reimann hat mit der Friedhofsarbeit alle Hände voll zu tun. „Wenn er hinten fertig ist fängt er vorn wieder an“, weiß der Geschäftsmann.

20. November im Blumenhaus Nelson verkauft werden. „Der Laden wird dann festlich umdekoriert“, verrät der Chef. In der Woche zum ersten Advent würden auch schon die ersten Weihnachtsbäume eintrudeln. Dann kann der Friedhofsgärtner sein Domizil verlassen und seine Kraft und sein Wissen in Sachen Tannenbaum an die Kunden weitergeben.

Frühaufsteher

Und damit jeden Tag alles so frisch wie möglich über den Ladentisch geht, fährt Reinhard



Selbst gemacht:

Florist Lars Sieker verwirklicht hier seine kreativen Ideen.

An erster Stelle

Wir reden über das Betriebsjubiläum in dem kleinen, warmen Hinterstübchen des Ladens. Im Blumengeschäft ist es kalt. Die leuchtenden Blüten und Pflanzen lieben dieses Klima. Hier kommen und gehen die Kunden. Sie kaufen ein oder bestellen zu allen möglichen Anlässen, zu Firmenfeiern, Geburtstagen, Hochzeiten oder Beerdigungen. Als hauptangestellter Florist gibt hier seit vielen Jahren Lars Sieker den Ton an. Er fertigt die Sträuße, Gestecke, Pflanzschalen oder Kränze. Apropos Kränze: „Das Friedhofsgeschäft steht in Templin an erster Stelle“, erklärt Reinhard Nelson. Dazu

Jeder hilft Jedem

Was fasziniert Reinhard Nelson an seinem Job den er seit 30 Jahren mit viel Enthusiasmus ausübt? Der Templiner Marktpunkt mit seinem Flair rund um das Historische Rathaus, die frische Luft und die Arbeit mit den vielen, verschiedenen Menschen. Aber auch mit seinen beiden anderen Standbeinen sei alles eins. Jeder helfe Jedem wenn Not am Mann sei. Alles was auf dem Markt verkauft wird, sei schließlich im Blumenhaus produziert worden. Zurzeit liegt hier das Hauptaugenmerk auf Grabschmuck zum Totensonntag. Danach folgen die Adventsgestecke, die ab dem

Nelson dreimal in der Woche zum Großmarkt und kauft ein. „Dann stehe ich halb drei Uhr morgens auf und mache mich auf den Weg nach Berlin-Buchholz“, verrät der umgeschulte Gärtner. Organisieren sei sein Job. „Deshalb bin ich Chef!“ Und wann wird das Jubiläum gefeiert? „Es gibt keine große Feier. Ich mag es nicht im Mittelpunkt zu stehen. Kurz zurückschauen und danke sagen an meine Mitarbeiter, meine Familie und meine Kunden. Erst die Urkunde von der Stadt Templin hat mich daran erinnert und überrascht“. „Ich würde diesen beruflichen Weg immer wieder gehen“, ist das Fazit des Gärtners aus Leidenschaft.



Blumen Nelson

Bahnhofstraße 3 • 17268 Templin
Tel.: 03987-72 79 • Fax: 03987-52 606

Besuchen Sie auch unseren Stand auf dem
Templiner Wochenmarkt - dienstags und freitags

Glasfaserausbau in der Uckermark geht trotz Corona weiter

Beratungen zum Ausbau auch – jedoch bis auf Weiteres nur aus der Ferne

Uckermark. Aufgrund des derzeitigen Infektionsgeschehens hinsichtlich des Coronavirus haben sich die Partner des geförderten Glasfaserausbaus dazu entschlossen, geplante Informationsveranstaltungen und Beratungstermine für die Bürger zunächst bis Ende November auszusetzen. Im Landkreis Uckermark sind die Stadtwerke Schwedt GmbH und die e.discom Telekommunikation GmbH Partner des Ausbaus.

„Wir alle sind aufgerufen, unsere Kontakte drastisch zu reduzieren, um die zweite Infektionswelle schnellstmöglich abzuflachen. Indem wir die Beratungstermine vor Ort aussetzen, möchten wir genau dazu beitragen“, erklärt Dirk

Sasson, Geschäftsführer der Stadtwerke Schwedt.

Für Bürger, die Fragen zum geförderten Glasfaser-Hausanschluss und zum Ausbau in der Region haben, sind die Stadtwerker dennoch erreichbar: Telefonische Anfragen werden unter 03332 449-449 entgegengenommen. Von Montag bis Donnerstag sind die Schwedter von 08:00 bis 17:00 Uhr, am Freitag von 08:00 bis 12:00 Uhr erreichbar. Darüber hinaus werden Anfragen per E-Mail an glasfaser@stadtwerke-schwedt.de entgegengenommen und bearbeitet. Auf www.glasfaser-sws.de kann jeder Hauseigentümer zudem prüfen, ob er Anspruch auf einen kostenfreien Glasfaser-Hausanschluss hat.



Foto: Uwe Werner

und mehr verlagert sich das Leben in die digitale Welt.“

Ziel des Ausbauprojektes ist und bleibt es, die ländlichen Regionen in Märkisch-Oderland mit schneller, zukunfts-sicherer Internettechnologie auszurüsten. Bürger, die von der Förderung profitieren, haben die Möglichkeit ihren kostenfreien Anschluss an das Glasfasernetz über einen Grundstücknutzungsvertrag zu beantragen. „Das geht auch online auf www.glasfaser-sws.de, per E-Mail oder auch per Brief,“ informiert Holtschke-Hanisch.

Gleichzeitig hofft er jedoch, dass Informationsveranstaltungen bald wieder von Angesicht zu Angesicht möglich sind.

Toni Holtschke-Hanisch, Vertriebsleiter der Stadtwerke Schwedt resümiert: „Ein zweites Mal in diesem Jahr zwingt uns ein Virus, unsere Kontakte in der ‚analogen Welt‘

so weit wie möglich zu minimieren. Und es wird einmal mehr deutlich, wie wichtig eine flächendeckende, stabile Internetverbindung, gerade in den ländlichen Regionen ist. Mehr

Wichtige Information zu unseren Veranstaltungen vor Ort

Alle Informationsveranstaltungen und Beratungstermine zum **Glasfaserausbau** entfallen.

Trotz Pandemie sind wir weiterhin für Sie da!

Nutzen Sie Ihre Chance und melden Sie sich für Ihren **kostenfreien Glasfaser-Hausanschluss** an. Gern beantworten wir unter der **03332 449-449** oder per **glasfaser@stadtwerke-schwedt.de** Ihre Fragen.

Infos & Kontakt

Telefon: 03332 449-449
glasfaser@stadtwerke-schwedt.de
www.glasfaser-sws.de

e.discom
Telekommunikation GmbH

**STADTWERKE
SCHWEDT** GmbH

Funktionsgebäude im Stadion fertig saniert

Sanierungsetappe der Sportstätte in Templin nach gut einem Jahr abgeschlossen – 2021 sind weitere Maßnahmen geplant



Templin (UW). In Templin wurde mit der Sanierung des Funktionsgebäudes und der Außenanlagen im „Stadion der Freundschaft“ eine weitere Bauetappe abgeschlossen. Vor dem Punktspiel der Landesliga-Männermannschaft des SC Victoria Templin gegen Einheit Zepernick fand am 24. Oktober 2020 unter Einhaltung der Corona-Regeln eine kurze Übergabezeremonie statt. Gemeinsam mit Vertretern der Fußballer und dem Stadtverordneten Stefan Rikken (Bündnis 90/Die Grünen) zerschnitt Bürgermeister Detlef Tabbert (Die Linke) das Einweihungsband.

„Am 1. Oktober 2019 wurde mit den Baumaßnahmen begonnen. Rund 820 000 Euro sind in die Sanierung des Funktionsgebäudes und der Außenanlagen geflossen. Gefördert wurde die Maßnahme mit 75 000 Euro aus dem Programm ‚Kleine Städte und Gemeinden‘ (KLS) des Landes Brandenburg. Hinzu kamen Aufwendungen in Höhe von rund 170 000 Euro für den Aufbau von Sanitärcontainern als Provisorium während der Bauphase. Dafür gab es rund 75 000 Euro Förderung aus dem kommunalen Infrastrukturprogramm des Landes



Mit Vertretern der Fußballer und dem Stadtverordneten Stefan Rikken (Zweiter von rechts) zerschneidet Bürgermeister Detlef Tabbert (Dritter von links) das Einweihungsband. Foto: Uwe Werner



Den Sportlern stehen nun endlich moderne Sanitäranlagen zur Verfügung. Foto: Uwe Werner

Brandenburg (KIP)“, berichtete der Bürgermeister. Für die Nutzer des Stadions – ob Fußballer, Leichtathleten, Freizeitsportler oder die

Im Funktionsgebäude des Stadions gibt es nun moderne Sanitäranlagen, Büro-, Umkleide- und Schiedsrichterräume – alles barrierefrei. Foto: Uwe Werner

barrierefrei, fügte er hinzu. legebetrieb Alexander Bartz Was hier entstanden ist, aus Britz, die Firma Gerd habe man den Mitarbeitern Asmus aus Prenzlau (Heizung, Lüftung, Sanitär) und die ZTV Unternehmen zu verdanken, Zehdenick (Zimmerarbeiten).

Detlef Tabbert kündigte an, dass im Jahr 2021 weitere Investitionen im Templiner „Stadion der Freundschaft“ geplant sind. „Zusammen mit Mitteln aus der Städtebauförderung sollen rund 410 000 Euro in den barrierefreien Umbau der Zuschauertribüne sowie in die Sanierung des Sprecherturms fließen“, informierte Detlef Tabbert.



Blick in einen der Mannschaftsumkleideräume. Foto: Uwe Werner

Schulen – hätten sich die Bedingungen deutlich verbessert. Es gebe neue Sanitäranlagen, moderne Büro-, Umkleide- und Schiedsrichterräume – alles

Templiner Unternehmer bereichert Stadtforst

Das HörWerker-Team pflanzt 300 Weißtannen im Gandenitzer Revier

Templin. In unserer Juni-Ausgabe beschrieb der Templiner Hörgeräteakustiker „der HörWerker – Inh. Ralf Deistler“ seine Bemühungen zur Reduzierung seines CO₂-Fußabdruckes für eine nachhaltigere Zukunft. Hierzu zählte er auch, für seine verkauften Hörgeräte Bäume zur Kompensation zu pflanzen. Zusammen mit seinem Team setzte Ralf Deistler nun das Vorhaben im Gandenitzer Revier des Templiner Stadtforstes am 24.10.2020 um. Nach einer interessanten Aufklärung über die bereits erfolgten Waldbaumaßnahmen und einer Einweisung durch den Stadtförster Christian Hierdeis pflanzte er mit seinen Mitarbeitern 300 Weißtannen. 250 Stück sponserte das Tem-



Von links: Maximilian und Christian Hierdeis (Stadtförster), Andre Jahr (Mitarbeiter), Ralf Deistler (der HörWerker), Constanca Seeber (Ehefrau), Max Raddatz (Azubi), Daniel Arndt (leitender Mitarbeiter), Leopold Gebauer (Mitarbeiter), Foto: Ralf Deistler

pliner Unternehmen. Die Stadt Templin steuerte weitere 50 Setzlinge bei. Das bepflanzte Waldstück befindet sich seit einigen Jahren im Umbau von der Kiefermonokultur zum gesunden Mischwald.

Nachdem bereits viele Buchen für entnommene Kiefern wachsen, wird der Natur durch die Anpflanzung der regional gezogenen Weißtannen ein weiteres Angebot zum Durchmischen des Waldes gemacht. „Wir

fordern den Wald heraus, sich selbst zu verjüngen. Begleitet von gezielten jaglichen Maßnahmen und entsprechender Holzernte. Wo der Nachwuchs an Bäumen fehlt, greifen wir mit Nachpflanzungen ein. Wir

versuchen, mit der Natur zu gehen, und geben sozusagen noch etwas obendrauf“, erklärt der Stadtförster Christian Hierdeis das Templiner Waldkonzept. Ralf Deistler freut sich, dass er seinen Teil beitragen kann und ist sich sicher, dass der Templiner Stadtforst noch Platz für die eine oder andere Folgeaktion bietet. Er wird auf jeden Fall auch in den nächsten Jahren den Templiner Stadtforst mit weiteren Bäumen bereichern. Ideengeber war übrigens die große Baumpflanzaktion des Jugendbündnis Templin zusammen mit der Stadt Anfang des Jahres. Nachahmer sind erwünscht und können sich gerne an den Stadtförster wenden. Schließlich haben wir alle etwas davon, wenn Templin auch in Zukunft von einem gesunden Wald und einer artenreichen Natur umgeben ist.

Moderne Hörsysteme können ...

- ... modernes Design
- ... Akku-Technologie
- ... Bluetooth-Anbindung an TV und Smartphone



Abb.: Sivantos

... und sind bezahlbar!

der **HörWerker**
Ralf Deistler

Meisterbetrieb für
Hörgeräteakustik - Pädakustik - Gehörschutz



Ab sofort sind wir auch in Lychen für Sie da:

Gesundheitshaus Lychen - Hospitalstr. 2-3

Tel. 039888 - 52 05 37



STADTCENTER Templin
Lychener Str. 4 | 17268 Templin



Tel. 03987 - 43 92 59 2
www.derhoerwerker.de

Jugendliche des Jugendhaus Villa waren in den Ferien sehr aktiv

Templin. Die Jugendlichen des Jugendhaus Villa waren in den Ferien sehr aktiv und mit konnten dabei ihrer Kreativität freien Lauf lassen. In der ersten Ferienwoche fand, wie vergangenes Jahr, eine reine Mädchen-Projektwoche statt, die am Montagmorgen startete und am Freitag gemütlich ausklang. Die Mädels hatten die ganze Villa für sich allein und konnten sich in verschiedenen Bereichen austesten:



**SONDERMODELL
ECLIPSE CROSS SPIRIT**

Mitsubishi Eclipse Cross Spirit 1.5 Turbo-Benziner 120 kW (163 PS) 6-Gang
statt ~~23.677,65 EUR¹~~
nur **19.990,00 EUR²**

5 JAHRE
HERSTELLER
GARANTIE*

- ▶ Optional mit CVT-Automatik³
- ▶ Assistenzsysteme
- ▶ Infotainmentsystem
- ▶ Sitzheizung vorn
- ▶ Rückfahrkamera
- ▶ Klimaautomatik u.v.m.

* 5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter www.mitsubishi-motors.de/garantie

Messverfahren VO (EG) 715/2007, VO (EU) 2017/1151 Eclipse Cross Spirit 1.5 Turbo-Benziner 120 kW (163 PS) 6-Gang Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 8,5; außerorts 6,0; kombiniert 7,0. CO₂-Emission (g/km) kombiniert 159. Effizienzklasse D. **Eclipse Cross** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) kombiniert 7,7-6,7. CO₂-Emission (g/km) kombiniert 183-154. Effizienzklasse D-C. Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet.

1 | Unverbindliche Preisempfehlung Eclipse Cross Spirit 1.5 Turbo-Benziner 120 kW (163 PS) 6-Gang der MMD Automobile GmbH, ab Importlager, zzgl. Überführungskosten, Metallic-, Perleffekt- und Premium-Metallic-Lackierung gegen Aufpreis. Gültig vom 01.07.2020 - 31.12.2020, vorbehaltlich gesetzlicher Änderungen.

2 | Hauspreis Eclipse Cross Spirit 1.5 Turbo-Benziner 120 kW (163 PS) 6-Gang, solange Sondermodell-Vorrat reicht. **3** | Gegen Aufpreis.

Auto-Damm OHG

Vietmannsdorfer Str. 7
17268 Templin
Telefon 03987-52262
www.autodamm.de



Es wurde mit Bleistift, Acryl und Öl gemalt, die Stadt bei einer Fotorallye mal aus einem anderen Blickwinkel erlebt, verschiedene physikalische und chemische Experimente durchgeführt und täglich gemeinsam gekocht. Die selbst hergestellten Kunstwerke konnten am Ende der Woche von jedem dann als Andenken mit nach Hause genommen werden.

In der zweiten Ferienwoche fand der „Real-Life-Gaming-Workshop“ statt. Zusammen mit Projektpartnern des Jugendhauses haben die ganze Woche lang 10 Jungen und Mädchen Retro-Spiele aus-

getestet, 2 eigene Mini-Spiele programmiert, Objekte aus der Gamingwelt nachgebaut, Charaktere und Outfits gestaltet und daraus dann mehrere eigene Kurzfilme geplant, per Videokamera aufgenommen und abschließend an PCs bearbeitet.

Zeitgleich wurde 2x in der Sporthalle auch Raum für ausgiebige Bewegung, actionreiche Abwechslung und Teamplay geschaffen. Gespielt wurde unter anderem Jucker, eine Trendsportart, in der 2 Teams sich mit Schaumstoff-Schlägern duellieren und sich die Mitspieler gegenseitig beschützen müssen.



BAUSTOFFE Templin

Hindenburgstraße 13 · 17268 Templin · Tel.: 03987 409816 · Fax.: 03987 409817

Alles für Trockenbau & Innenausbau

DANO® ALLES FÜR WAND UND DECKE

Gipskarton
GKB 12,5 mm stark, Format 62,5 x 200 cm, 125 x 200 cm oder 125 x 250 cm,
nur 2,69 EUR / m²

Trockenbauprofile
z.B. UD Profil 28 x 27 mm, 0,93 EUR / lfm
CD Profil 60 x 27 mm, 1,39 EUR / lfm

nur 0,93

Alpina
ALPINA WOHNWEISS 10 LITER
universelle Wand- und Deckenfarbe, ausgezeichnet mit dem Blauen Engel, Farbe: weiß, matt, reicht für ca. 60 m²
101026 1 L = 2,30 EUR

climowool
Climowool Klemmfilz und Trennwandplatten in diverse Stärken
z.B.: 140 mm, 5,89 EUR/m²

ERFURT
ERFURT RAUFASER 53 cm x 25 m
nur 5,99 €, dazu Tapetenkleister und Abtönfarbe 1 bezahlen 2 erhalten

20% Rabatt auf Malerwerkzeuge!

BAUSTOFFE Templin
Lieferung mit 2 eigenen LKW, für Privat und Gewerbe, nur 20,00 € im Stadtgebiet.



TEMPLIN & LYCHEN ERLEBEN



TEMPLIN
THERMALSOLEHEILBAD

Aufmunterung

Eigentlich sollte an dieser Stelle das Programm für den Weihnachtsmarkt 2020 stehen. Da wir allerdings noch nicht wissen, wie es damit weiter gehen wird und wir alle von der aktuellen Situation etwas mitgenommen sind, gibt es diesmal tröstliche Lyrik:



Herbstgedicht – Theodor Storm

Der Nebel steigt, es fällt das Laub.
Schenk ein, den Wein, den holden.
Wir wollen uns den grauen Tag
vergolden, ja vergolden!

Und wimmert auch einmal das Herz,
stoß an uns lass es klingen!
Wir wissen's doch, ein richtiges Herz
ist gar nicht umzubringen.

Wohl ist es Herbst, doch warte nur,
doch warte nur ein Weilchen!
Der Frühling kommt, der Himmel lacht,
es steht die Welt in Veilchen.

Wir halten Sie auf unseren sozialen Kanälen sowie auf der Webseite über die aktuelle Entwicklung zum Weihnachtsmarkt auf dem Laufenden. Bis dahin und bleiben Sie gesund!

Bitte halten Sie die Abstands- und Hygienevorgaben ein, tragen Sie vor allem einen Mund- und Nasenschutz. Informationen zu den aktuellen Corona-Regeln finden Sie unter www.templin.de.




fÖberstadt
lychen
WIR STEHEN AUF WASSER

Gesunde Bewegung an frischer Luft – unser Tipp – 3 Seen

Jetzt, wo es draußen immer kälter und grauer und regnerischer wird, neigen wir dazu, in unseren geheizten Stuben zu bleiben. Wir bewegen uns zu wenig! Das schlägt auf die Gemüter (die in diesen Zeiten sowieso schon angegriffen sind) und auf die Hüften. Also: Packen Sie sich warm, wetter- und coronafest ein und wandern Sie ein Stück, zum Beispiel einmal um einen der vielen Seen in der Region herum. Wir empfehlen Ihnen drei Touren und beginnen mit dem Großdöllner See.

Erst einmal steht eine Autofahrt zum Hotel Döllensee Schorfheide an. Die eigentliche Wanderung startet auf dem Waldparkplatz am Hotel. Der Weg führt ca. 12 km durch herrlichen Wald und bietet schöne Ausblicke über den See. Bei flachem Streckenprofil und Asphalt-, Gras- und Waldboden ist die Tour leicht zu erwandern.

Ca. 37 Autominuten vom Großdöllner See entfernt liegt der Kleine Beutensee (Templin ist nun mal die 8-größte Stadt Deutschlands). Bei der Runde um den See lernen Sie gleich den Ortsteil kennen,

nachdem der See benannt ist, denn ein Teil der 6 km langen Route führt hier hindurch. Ansonsten geht es durch den Wald und am Seeufer entlang.

Zum Schluss haben wir noch den Glambecksee mitten im Wald nordöstlich von Densow. Sie erreichen ihn über die Verbindungsstraße zwischen Gandenitz und Alt Placht. Diese Wanderung um den See ist die kürzeste unserer Empfehlungen – nur ungefähr 5 km lang – aber auch die abenteuerlichste, da immer mal wieder umgekippte Bäume überklettert werden müssen.





Die Kalit

Unser Museumsstück des Monats – Teil 9

In diesem Monat haben wir einen besonderen Service für Sie: Wir stellen Ihnen nicht nur ein weiteres Museumsstück vor, sondern geben Ihnen auch noch eine Literaturempfehlung. Toll, oder?

Aber zunächst zu unserem Exponat: die Kalit. Unsere Kalit ist ein geflochtener Korb mit einer Länge und Höhe von ca. 22 cm und einer Höhe von 12 cm. Ende des 19. bis in die Mitte des 20. Jahrhunderts diente das Behältnis den Bauern der Uckermark dazu, ihre Mahlzeiten während der Feldarbeit aufzubewahren. Der rechteckige Korb mit Deckel ist in unserem Fall aus gespaltenem, bandartigem Fichtenholz gefertigt. Es gibt auch Varianten aus Weidenruten. Korb und Deckel sind durch eine Schnur miteinander verbunden. Im Jahr 1995 wurde sie zum offiziellen Souvenir der Uckermark erklärt.

Außerdem ist die Kalit willkommener Anlass für den

angekündigten Buchtip: In den Romanen „Die Heiden von Kummerow“ und die „Gerechten von Kummerow“ des in der Uckermark geborenen Schriftstellers Ehm Welk wird sie mehrfach erwähnt. Beide Bücher legen wir Ihnen wärmstens ans Herz – sie sind voller Humor und Poesie, Heimatliebe und interessanter Charaktere und dabei ein flammendes Plädoyer für eine gerechtere Welt ohne jemals ideologisch zu sein.

Sie gehören zum Wunderbarsten, was die deutschsprachige Literatur zu bieten hat und sind genau das richtige zum Entspannen, nachdem Sie an einem rauen Novemberwochenende erst den Döllnsee, dann den Kleinen Beutelsee und zum Schluss den Glambeksee umrundet haben.

Weitere interessante historische Objekte finden Sie unter www.brandenburg.museum-digital.de.

Herzlich willkommen in Lychen Die Sehwerkstatt Elter

Seit nunmehr fast 2 Jahren gibt es Am Markt 3 in Lychen die Sehwerkstatt Elter. „Wir arbeiten an Ihrem besten Sehen“ lautet das Motto des Augentoptikermeisters und Optometristen Burkhardt Elter und seiner Ehefrau und Irmtraud Elter. Gemeinsam sorgen sie für das Wohl ihrer Kunden – mit Herzlichkeit, Frische und der Ruhe, die für eine gründliche Untersuchung notwendig ist. Dafür empfiehlt es sich, einen Termin zu vereinbaren. Ausführliche Messungen der Augen, auch des beidseitigen Sehens, sind das tägliche Brot in der Sehwerkstatt. Neben Untersuchungen mit dem

kamera zur Verfügung, die per Bildschirmfoto die feine Netzhautstruktur vergrößert sichtbar macht.

Auch Kinder können ihre Augen hier überprüfen lassen. Das ist besonders bei Lernschwierigkeiten anzuraten, da diese auf eine Sehschwäche zurückgehen könnten.

Die Sehwerkstatt bietet Fassungen jeder Preisklasse an. Nach eingehender Beratung werden diese mit den passenden Brillengläsern ausgestattet. Ein Blick in die hauseigene Meisterwerkstatt ist gern erlaubt. Und für eine Tasse Kaffee und einen



Hornhautmikroskop gehören Augeninnendruckmessungen, Augenbewegungstests, Hintergrundaufnahmen und deren Beurteilung zu den Dienstleistungen des Betriebes. Dazu steht seit Neuestem eine große Fundus-

Plausch bleibt auch noch Zeit. Sie werden sehen!

Sehwerkstatt Elter
Am Markt 3 | 17279 Lychen
03 98 88 / 52 62 92
info@sehwerkstatt-elter.de
sehwerkstatt-elter.de

Die 116117 nur im medizinischen Akutfall wählen Nummer ist kein allgemeines Beratungstelefon

Potsdam. Die 116117 ist die bundesweite Servicenummer bei akuten, aber nicht lebensbedrohlichen Erkrankungen und keine Hotline zu allgemeinen Fragen rund um das Coronavirus. Darauf weist die Kassenärztliche Vereinigung Brandenburg (KVBB) hin. Hintergrund ist eine stark zunehmende Zahl von Anrufern mit nicht medizinischen Anliegen, die zu längeren Wartezeiten bei

der Hotline führen.

Dazu sagt MUDr./ČS Peter Noack, Vorstandsvorsitzender der KVBB: „Die 116117 ist die Nummer des ärztlichen Bereitschaftsdienstes und zur Vermittlung bei akuten Beschwerden. Die Nummer 116117 ist für die Patienten da, wenn der eigene behandelnde Arzt nicht erreichbar ist, vor allem also abends oder am Wochenende. Mit Beginn der

Der Patientenservice



116117

Die Nummer mit den Elfen

Corona-Pandemie im Frühjahr haben wir die Kapazitäten der Hotline stark erweitert. Mittlerweile ist es leider so, dass

Anrufer mit sachfremden Anfragen die Leitungen blockieren. Bevor Sie eine Notrufnummer wählen, informieren Sie sich bitte zunächst im Internet oder wenden Sie sich an ein regionales Infotelefon.“

keit: Montag bis Donnerstag von 8 bis 18 Uhr, am Freitag von 8 bis 12 Uhr.

- Das Beratungstelefon der Unabhängigen Patientenberatung Deutschland (UPD) ist unter der Telefonnummer 0800 011 77 22 erreichbar, Montag bis Freitag von 8 bis 18 Uhr und Samstag von 8 bis 16 Uhr. Die UPD informiert und berät Ratsuchende in gesundheitlichen und gesundheitsrechtlichen Fragen.
- Für Gehörlose und Hörgeschädigte ist ein Beratungsservice erreichbar per Fax: 030 340 60 66 07 oder E-Mail: info.gehoerlos@bmg.bund.de
Gebärdentelefon: www.gebaerdentelefon.de/bmg
- Das Bürgertelefon im Koordinierungszentrum des Landes Brandenburg ist Montag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr unter der Nummer 0331 866-5050 erreichbar.
- Darüber hinaus gibt es auch in den Landkreisen und kreisfreien Städten Info-Hotlines. Eine Übersicht erhalten Sie hier: <https://kkm.brandenburg.de/kkm/de/corona/regionale-informationen/>

Online-Angebote

Die Kassenärztlichen Vereinigungen haben unter www.116117.de Erklärvideos und zentrale Fragen und Antworten zum Coronavirus zusammengestellt. Informationen zum Schutz vor Viren erhalten Sie unter www.infektionsschutz.de

Telefon-Hotlines zum Coronavirus

- Für allgemeine Fragen zum Coronavirus hat das Bundesgesundheitsministerium ein Bürgertelefon eingerichtet: 030 346 465 100. Erreichbar

Der Mitsubishi Outlander Plug-in Hybrid

Schon
ab unter
27.000
EUR¹

▶ Meistverkaufter Plug-in Hybrid in Europa⁴

▶ Fährt bis zu 54 km rein elektrisch und bis zu 800 km insgesamt⁵

▶ Mit E-Kennzeichen – keine Fahrverbote in der Stadt

▶ Jetzt online Probefahrt vereinbaren

NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) Messverfahren ECE R 101 Outlander Plug-in Hybrid Gesamtverbrauch: Stromverbrauch (kWh/100 km) kombiniert 14,8. Kraftstoffverbrauch (l/100 km) kombiniert 1,8. CO₂-Emission (g/km) kombiniert 40. Effizienzklasse A+. Die tatsächlichen Werte zum Verbrauch elektrischer Energie/Kraftstoff bzw. zur Reichweite hängen ab von individueller Fahrweise, Straßen- und Verkehrsbedingungen, Außentemperatur, Klimaanlageinsatz etc., dadurch kann sich die Reichweite reduzieren. Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet.

1 Rechnerischer Wert, es besteht kein Rechtsanspruch auf Gewährung des Umweltbonus. Der rechnerische Wert ergibt sich aus 37.032,27 EUR unverbindlicher Preisempfehlung Outlander Plug-in Hybrid BASIS 2.4 Benziner 99 kW (135 PS) 4WD der MMD Automobile GmbH, ab Importlager, zzgl. Überführungskosten, Metallic-, Perleffekt- und Premium-Metallic-Lackierung gegen Aufpreis, abzüglich 5.605,04 EUR Mitsubishi Elektromobilitätsbonus², abzüglich 4.500,00 EUR staatl. Innovationsprämie³. Gültig vom 01.07.2020 bis 31.12.2020, vorbehaltlich gesetzlicher Änderungen. **2** Nur im teilnehmenden Mitsubishi Green Mobility Center beim Kauf eines neuen Outlander Plug-in Hybrid. Hierin ist bereits der vom Automobilhersteller zu tragende Anteil am Umweltbonus enthalten. **3** Voraussetzung ist die Genehmigung des Förderantrags durch das BAFA, solange die Förderung Bestand hat. Der Umweltbonus endet mit Erschöpfung der bereitgestellten Fördermittel. Genaue Bedingungen auf www.elektro-bestseller.de **4** Quelle: European Alternative Fuels Observatory, www.eafo.eu vom 01.09.2020 **5** Mit einer Tankfüllung und voller Ladung der Batterie.

Veröffentlichung von **Mitsubishi Motors in Deutschland**, vertreten durch die **MMD Automobile GmbH**, Emil-Frey-Straße 2, 61169 Friedberg

▶ Nähere Informationen erhalten Sie bei dem folgenden Mitsubishi Handelspartner:

Auto-Damm OHG
Vietmannsdorfer Str. 7
17268 Templin
Telefon 03987-52262
www.autodamm.de

Futtermittel

**Runkeln & Futterkartoffeln
Holzbriketts von ROBETA
Sämereien, Pflanz- & Saatgut**

**Kartoffeln
von mehlig bis
festkochend**

**Winter-
vogelfutter**

Verkauf: Mo.-Fr. 9.00 - 18.00 Uhr
Sa. 9.00 - 12.00 Uhr
Anlieferung möglich, in Templin kostenlos

MARKHOFF



Templiner Landprodukte, Inh. Sebastian Markhoff
Lychener Str. 28 (Einfahrt gegenüber ARAL) • 17268 Templin
Tel.: 03987 2357727 • Fax: 2357849
www.templiner-landprodukte.de • info@templiner-landprodukte.de



ASZ Broschüre!

Ab dem 14. November 2020 erhalten Sie mit per Haushaltsverteilung die 48-seitige Broschüre direkt zu Ihnen nach Hause.

ASZ 

Ambulant Stationäres Zentrum

Naturtherme Templin schließt wegen Corona

Templin. Seit Anfang November ist die Naturtherme Templin durch die Verordnung des Landes Brandenburg, dem sogenannten „Lockdown light“, komplett geschlossen. Theoretisch wäre es möglich gewesen die Physiotherapie weiter zu betreiben, erklärt Thermenchef Ernst Volkhardt. Nur das hätte keinen Sinn ergeben. Für die zu behandelnden Patienten hätten wir eine unverhältnismäßig große Anzahl von Mitarbeitern in den Bereichen vorhalten müssen, das hätte in keinem guten wirtschaftlichen Verhältnis gestanden. Deshalb sei die Entscheidung gefallen, die Therme komplett zu schließen. Die Mitarbeiter befinden sich seit Anfang November wieder in Kurzarbeit. Die Zeit wurde genutzt, um die Therme gründlich zu reinigen, das Wasser bleibt auch während dieser angeordneten Schließung vorerst in den Becken. Nach dem 16. November, an diesem Tag



trifft sich die Bundeskanzlerin erneut mit den Ministerpräsidenten der Länder, um über das weitere Vorgehen in der Coronakrise zu beraten. Danach werden wir entscheiden, wie es mit der Therme weitergeht, so Ernst Volkhardt. Tatsache ist, dass durch den zweiten Lock down in diesem Jahr, die Tourismuswirtschaft in der Region hart getroffen wurde. Denn nicht nur die Therme musste komplett schließen, auch alle Touristen mussten die

Hotels der Region verlassen. Im Ahorn Seehotel, dem größten Hotel in Nordbrandenburg, dürfen nur noch Geschäftsreisende beherbergt werden. Die Tourismusanbieter warten nun auf die von der Bundesregierung angekündigten finanziellen Hilfen. Erst wenn die inhaltlichen Richtlinien des Hilfsprogramms der Bundesregierung auf dem Tisch liegen, wisse man genau, womit Touristikanbieter rechnen können, erklärt Ernst Volkhardt.

Die Liquidität der Naturtherme Templin sei auf jeden Fall gesichert, betont er. Das Unternehmen habe in den letzten Jahren wirtschaftlich sehr gut gearbeitet, das zahle sich in der jetzigen schwierigen Situation aus. Im November steht aber

auch noch eine für die Naturtherme wichtige finanzielle Entscheidung an. Der Vergabeausschuss des Landes Brandenburg wird im November darüber entscheiden, ob die beantragten Fördermittel für die geplante Erhaltung und Attraktivierung der Naturtherme ausgereicht werden. Der Förderantrag sei er bekanntlich bereits 2018 gestellt worden, so Ernst Volkhardt. In den letzten Wochen seien noch einmal umfangreiche Dokumente dem Vergabeausschuss für die Entscheidungsfindung zugeleitet worden. Bekanntlich wird die Attraktivierung der NTT etwa 7,5 Millionen Euro kosten, im nächsten Haushalt der Stadt Templin sind hierfür 900.000 € als Eigenmittel eingeplant.

***Dieses Jahr wird es Ihr
schönster Weihnachtsbaum***

Nordmanntannen

Verkauf:

04.-06.12.2020 / 10.00-16.00 Uhr

11.-13.12.2020 / 10.00-16.00 Uhr

14.-17.12.2020 / 13.00-16.00 Uhr

18.-23.12.2020 / 10.00-16.00 Uhr

Schnittgrün

Nordmantanne, frisch geschnitten

kleines Bund 3,00 € (ca. 2,5 kg)

großes Bund 5,00 € (ca. 5,0 kg)

Weihnachtsbaumanlage Jürgen Schlichting

Parisiusstraße 15 • 17268 Templin

Mobil: 0173 6238581 oder 0173 2311379



Der Ferienpark Templin sucht Sie als Mitarbeiter*innen!

- Reinigungskräfte -
- Zimmermädchen -
- Hauswirtschaftler*innen -
in Voll-, Teilzeit oder 450,- Euro Basis

- Tierpfleger*innen -
für den Haustierhof

Sie arbeiten in kleinen Teams und
familiärer Atmosphäre bei
guter Bezahlung.

Bewerbung unter:

03987 40161103 oder
bettina.bade@ferienpark-templin.de

Ferienpark Templin GmbH & Co. KG
Am Kurpark 1 | 17268 Templin | Telefon: 03987 40161103

Bäckerinnungsobermeister will besonders jungen Unternehmen, die durch Corona hart betroffen sind, helfen

Templin. Das „Marktcafé Kolberg“ war besonders an Markttagen ein gern besuchter Treffpunkt, um mit Freunden und Bekannten ein Schwätzchen zu machen, dabei guten Kaffee und leckeren Kuchen zu genießen, doch im Moment ist gähnende Leere, das Café ist geschlossen, lediglich der Außerhaus-Verkauf läuft. Für Thomas Kolberg, Obermeister der Bäckerinnung ist es im Moment keine leichte Zeit.



Bürgermeister Detlef Tabbert informiert sich in geschlossenen Betrieben über die Situation. Der Innungsobermeister der Bäckerinnung, Thomas Kolberg, selbst von der Schließung betroffen, hofft auf Soforthilfen besonders für junge Betriebe, seine Frau Petra setzt auf Zusammenhalt, besonders der Familien.

Kleine Betriebe

Ihm liegen vor allem die jungen Betriebe in der Region am Herzen. Kleine Betriebe, die erst kurze Zeit am Markt sind, Cafés und Eiscafé, die nun zum zweiten Mal in diesem Jahr schließen mussten, sind hart betroffen, sagt er. Deshalb möchte er so schnell wie möglich die konkreten Ausgestaltungsbedingungen der angekündigten Hilfen für Betriebe auf dem Tisch haben, um dann mit seinen Erfahrungen jungen Betrieben helfen zu

können, erklärt er Bürgermeister Detlef Tabbert, der sich im Unternehmen über die Situation informieren wollte. Die Soforthilfen werden sicherlich die ganz großen Schwierigkeiten von Unternehmen ein wenig mildern, sagt Thomas Kolberg. Er wisse aber schon jetzt von Betrieben, die sich Gedanken machen,

Rücklagen aus der Altersversorgung oder auch Ersparnis einzusetzen. Hier handelt es sich im Wesentlichen um junge Betriebe. Generationsunternehmen würden damit schon sehr klar kommen. Bürgermeister Detlef Tabbert, versicherte, dass die Stadt schnell und unkompliziert Unternehmen in Sachen Gewer-

besteuer entgegenkommen wird, wo es notwendig sein sollte.

Gründung vor 120 Jahren

Übrigens, die Bäckerei Kolberg gibt es in Templin seit 120 Jahren. Das Jahr 2020 sollte eigentlich nicht nur das Jubiläumsjahr der Stadt Templin werden, vor 750 Jahren wurde

die Stadt erstmals in einem Dokument erwähnt, nein auch die Bäckerei Kolberg wollte ihr Jubiläum feiern. Angesichts der Situation war uns aber wirklich nicht nach Feiern zumute, sagt Petra Kolberg.

Leere Cafés haben auch etwas mit sozialer Vereinsamung zu tun, die man zunehmend spürt, verdeutlicht sie dem Bürgermeister die Situation. Der Betrieb lebte von vielen Stammkunden. Freie Plätze im Café waren vor der Pandemie eine Rarität. Doch Kopf in den Sand stecken, das ist nicht Sache der Kolbergs. In den 120 Jahren Familientradition habe es immer Höhen und Tiefen gegeben, wir werden es auch jetzt schaffen, sagt Thomas Kolberg. Petra Kolberg baut dabei auf die Familie. Die Schwiebertochter Eileen Czieschnek ist mit in den Verkauf eingestiegen. In schwierigen Zeiten müsse man eben enger zusammenstehen, besonders in Familie, sagt Petra Kolberg.

FENSTERBAU

Händler

Wir suchen ab sofort einen engagierten, zuverlässigen und hoch motivierten Mitarbeiter

zur Verstärkung unseres Teams für die Fertigung von Kunststofffenstern und -türen, sowie für die Montage von Bauelementen

Voraussetzung für die Anstellung in Vollzeit sind Teamfähigkeit, handwerkliches Geschick und selbstständiges Arbeiten; Erfahrungen in der Herstellung von Fenstern und Türen, sowie deren Montage.

Ein Führerschein der Klasse BE ist eine weitere Voraussetzung.

Wir bieten Ihnen die Mitarbeit in unserem familiär geführten Unternehmen. Unser 5-köpfiges Team befasst sich mit der Herstellung von Kunststofffenstern und -türen, sowie die Montage von vorgefertigten Bauelementen.

Als Stundenlohn bieten wir Ihnen 14,25 €, wobei bei qualifizierter Arbeit dieser gesteigert werden kann. **Desweiteren bezahlen wir die Fahrt zum Einsatzort sowie anfallende Überstunden.**

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, würden wir uns über Ihre Bewerbung in schriftlicher Form freuen.

Vorzugsweise senden sie Ihre Bewerbung per E-Mail an:

post@fensterbau-haenler.de

Fensterbau Hänler GmbH • Goethestraße 3 • 17268 Templin • Tel. 03987-54646

Fenster
Türen
Rollläden

Kunststoff
Holz
Aluminium

Deeskalationsmanagement im DRK

Prophylaxe gegen Gewalt, Nachsorge bei Übergriffen und Begleitung

Templin (P.K. / A.B.). Deeskalationsmanagement im DRK Kreisverband Uckermark West/Oberbarnim e.V. Was ist das? „Professionelles Deeskalationsmanagement“ (ProDeMa™) ist ein patentiertes und praxisorientiertes innerbetriebliches Präventions-, Handlungs- und Trainingskonzept mit zurzeit über 2500 ausgebildeten Trainern in über 1100 Institutionen in Deutschland, Luxemburg, der Schweiz, Österreich und Italien. Schon 2017 empfahlen Fachverbände, Prophylaxe gegen Gewalt, Nachsorge bei Übergriffen und Begleitung bei herausfordernden Verhaltensweisen, professionell für Mitarbeiter und Betreute zu implementieren.

Die Geschäftsführung des DRK hat Peter Köppen, als Deeskalationstrainer ausbilden lassen und ein Schulungskonzept für das gesamte Personal in Wohngruppen installiert. In dreitägigen Seminaren hinterfragen und reflektieren sie ihre Sichtweisen, ihre Umgangsformen und Handlungsweisen und passen



sie gegebenenfalls an ihre jeweiligen Arbeitsfelder an. Zu unserem Schutzkonzept gehören auch Statistiken. Regelmäßig erfassen Mitarbeitende Risiken und Erfahrungen. Diese werden ausgewertet und Maßnahmen daraus abgeleitet. Bei diesem Prozess spielt der Deeskalations-

trainer eine große Rolle.

In allen Systemen der Sozial- und Gesundheitsinstitutionen ist die Wahrscheinlichkeit für das Auftreten aggressiver und herausfordernder Verhaltensweisen und angespannter Situationen erhöht. Daher besteht dort eine

besondere Notwendigkeit, sich mit der Entstehung von Gewalt und Aggression auseinander zu setzen und alle Möglichkeiten der Deeskalation zu nutzen, um psychische oder physische Beeinträchtigungen oder Verletzungen von betreuten Menschen und von Mitarbeitenden zu

verhindern.

Da herausfordernde Verhaltensweisen eines betreuten Menschen in der Regel durch eine innere Not (Krankheit, Stress, Angst etc.) verursacht oder andere Gegebenheiten ausgelöst werden, haben Institutionen eine besondere Verantwortung, professionell mit dieser Thematik umzugehen. Die Minimierung von Gewalt und der optimale sichere Umgang mit herausfordernden Verhaltensweisen betreuter Menschen sind ein wichtiges Kriterium der Zertifizierung im Rahmen des modernen Qualitätsmanagements und ein unverzichtbarer Beitrag zur Unfallprävention am Arbeitsplatz. Die Sicherheit der Mitarbeitenden vor psychischen oder physischen Verletzungen durch An- oder Übergriffe von betreuten Menschen und die Qualität in der Betreuung und Begleitung, Pflege bzw. Behandlung von Klienten mit aggressiven oder herausfordernden Verhaltensweisen sind die beiden zentralen Ziele des Konzepts.



**Deutsches
Rotes
Kreuz**

Aus Liebe zum Menschen.



**Sie brauchen uns?
Wir sind für Sie da!**

- | | | | |
|---|---|---|----------------------------|
| + | Häusliche Krankenpflege | + | Katastrophenschutz |
| + | Beratungsstelle für Demenzkranke | + | Wasserwacht |
| + | Dementenbetreuung in der Häuslichkeit/in der Gruppe | + | Erste Hilfe Ausbildung |
| + | Begegnungsstätte | + | Netzwerk Gesunde Kinder |
| + | Mutter-/Vater-Kind-Kuren | + | Kleiderstube für jedermann |
| + | Altenpflegeheim | + | Blutspende |
| + | Service Wohnen | | |

Kreisverband Uckermark West/Oberbarnim e.V.

Kreisgeschäftsstelle
Puschkinstraße 15
17268 Templin
Tel.: 03987 7006-10

Altenpflegeheim
„Margarethe-Hennig-Haus“
Kastanienstraße 4, 17268 Templin
Tel.: 03987 202-130

NaturThermeTemplin ab dem 02.11.2020 vorerst geschlossen



VORFREUDE IST JA BEKANNTLICH DIE SCHÖNSTE FREUDE!

Auch wenn zum jetzigen Zeitpunkt noch niemand das Ende der aktuellen Lage absehen kann, irgendwann ist auch diese Krise überwunden und der Alltag kehrt mit seinem gewohnten Rhythmus zurück. Bis dahin können Sie nach wie vor in unserem **Online-Shop** stöbern und Gutscheine für die **NaturThermeTemplin** erwerben, denn diese behalten **3 Jahre** ihre Gültigkeit und eignen sich nach wie vor besonders als Geschenk für einen lieben Menschen.

Aufgrund der aktuellen Auflagen ist die **NaturThermeTemplin** bis auf weiteres **komplett geschlossen**! Dies betrifft natürlich auch das Restaurant und den Stellplatz für Wohnmobile. Neue Informationen zur Schließung werden tagesaktuell auf unserer Website unter "Aktuelles" und bei Facebook kommuniziert.

UNSERE JUBILÄUMSWOCHE AB DEM 11. NOVEMBER 2020

Am 11. November 2020 feiern wir unser 20-jähriges Bestehen und aus diesem Anlass, verlosen und verschenken wir eine ganze Woche lang Freikarten für einen Eintritt in die **NaturThermeTemplin**.

Auf Facebook hat man die Chance eine von 20 Freikarten für einen 2-Stündigen Aufenthalt im Solebad zu gewinnen. In unserem Online-Shop gibt es bspw. ab einem Mindestbestellwert von 60,-€, eine Kinderfreikarte - 2h für das Solebad **GESCHENKT**.

Unsere Jubiläumswoche findet vom 11. November bis zum 18. November 2020 statt. Mehr Informationen zu dieser Reihe gibt es auf unserer Homepage, in unserem Online-Shop und auf Facebook.



Wir wünschen all unseren Geschäftspartnern, Kolleginnen & Kollegen sowie Kunden viel Kraft & Durchhaltevermögen!

Passen Sie auf sich auf und bleiben Sie gesund!

Ihr Team der NaturThermeTemplin

20 JAHRE
NaturThermeTemplin



NaturThermeTemplin GmbH
Dargersdorfer Straße 121 | 17268 Templin
Tel.: 03987/ 201 200 | info@naturthermetemplin.de
www.NaturThermeTemplin.de

Die Familientherme in Brandenburg

Bauleute liegen bei Blocksanierung trotz Corona fast im Plan

Im Wohnquartier Straße der Jugend erhält der letzte unsanierte Block eine umfassende Schönheitskur



Templin. Während es durch den Corona bedingten Lock down light vor allem in der Gastronomie und im Tourismus erhebliche Einschränkungen gibt, scheint es die Bauwirtschaft kaum zu tangieren. Auf der Baustelle des in der kompletten Sanierung befindlichen WOBA-Wohnblocks in der Straße der Jugend in Templin wird jedenfalls tüchtig gearbeitet. Monteure setzen neue Fenster ein, Trockenbauer montieren Wände und schrauben Bauplatten, Anlagenmonteure setzen dicke Lüftungsrohre. Die Geschäftsführerin der WOBA Templin, Dr. Anneli Jeschke-Kollár, ist mit dem Bauablauf sehr zufrieden. Es gäbe lediglich eine Woche Verzögerung, erklärt sie Bürgermeister Detlef Tabbert, der sich ein Bild vor Ort vom Baugeschehen

machen wollte. Es zahle sich aus, dass die Aufträge bei den Ausschreibungen an Firmen aus Templin und der Region gegangen sind. Wichtig sei im Moment, so die Geschäftsführerin, dass die Fenster eingesetzt werden. Dann könne in den Wintermonaten mit dem Innenausbau und der Montage der neuen Haustechnik zügig weitergemacht werden. Der Block war vollständig bis auf den Rohbau entkernt worden, Fenster und Türen, Versorgungsleitungen, die Elektroanlage, ja die komplette Haustechnik war entfernt worden. 51 Wohnungen waren dazu leergezogen worden. Ein Teil der oberen Etagen ist im Laufe des Jahres sogar abgetragen worden. Obwohl noch alles im Rohbau, lassen schicke Dachgärten ahnen,

dass hier tolle Wohnungen entstehen. Übrigens werden drei Dachterrassen, jede etwa

16 Quadratmeter groß, zur Ausstattung von Wohnungen gehören. Von den einstigen 51 Wohnungen wird es in dem Block nach der Sanierung noch 37 geben, zusätzlich zum Rückbau eines Teils der oberen Etagen sind die Schnitte der Wohnungen verändert worden, 27 Wohnungen werden über einen Fahrstuhl barrierefrei zu erreichen sein. Die kleinste Wohnung wird künftig 35, die größte 82 Quadratmeter haben. Obwohl noch im Bau befindlich, die Fertigstellung des Wohnblocks hat die WOBA für Oktober kommenden Jahres

geplant, sind schon zwölf Wohnungen vermietet worden, informiert die Geschäftsführerin den Bürgermeister. Es handelt sich hauptsächlich um 2-Raumwohnungen, die sehr begehrt sind. Diese Tendenz habe man bei den Planungen der Schnitte der Wohnungen berücksichtigt. Insgesamt werden in dem Block 22 2-Raumwohnungen entstehen, aber auch fünf 1-Raum-, fünf 3-Raum- und fünf 4-Raumwohnungen. Von den Balkonen haben die künftigen Mieter einen einzigartigen Blick über die Stadt, schwärmt Anneli Jeschke-Kollár. Vermutlich auch deshalb, weil ein Großteil der Wohnungen über einen Fahrstuhl zu erreichen ist, ist das Interesse künftiger Mieter sehr groß. 4,9 Millionen Euro investiert die WOBA in die Sanierung. Der Block ist der letzte Unsanierte, den die WOBA in Angriff genommen hat. Großen Wert legt die WOBA auch auf die Gestaltung des Wohnumfeldes. Im kommenden Jahr werde der Innenhof Straße der Jugend zwischen den Blocks und der neugebauten Turnhalle gestaltet. Öffentliche Parkplätze, aber auch ein Wäsche- und Spielplatz werden entstehen, Das städtische Unternehmen bewirtschaftet 1807 Wohnungen, davon sind im Moment 1770 in der Vermietung.



Die Geschäftsführerin der WOBA Templin, Dr. Anneli Jeschke-Kollár, ist mit dem Bauablauf sehr zufrieden. Es gäbe lediglich eine Woche Verzögerung, erklärt sie Bürgermeister Detlef Tabbert, der sich ein Bild vor Ort vom Baugeschehen machen wollte.

professionelle Marktwertermittlung

für Ihre Immobilie **kostenlos**

von Annette Kindervater

Mobil: 0176 75794037



www.einfach-sicher-finanzieren.de

Worauf
warten Sie? Jetzt
TOP
Konditionen
sichern!

**Sie planen Ihre Zukunft.
Wir finanzieren sie.**

**Morgen
kann kommen.**

Wir machen den Weg frei.

So günstig war Baufinanzierung lange nicht!

Mit uns kommen Sie einfach sicher zu Ihrer Baufinanzierung. Ihre Expertin Frau Iris Bräuer (iris.braeuer@vrb-ur.de) berät Sie umfassend und transparent, damit Ihr Hausraum mit uns zum Traumhaus wird, denn: **Träume kann man bauen, mit uns!**



VR-Bank
Uckermark-Randow eG



© Bild: KB3 (Adobe Stock)

Templiner KURSTADT Journal



natürlich
GRATIS!

Templiner
KURSTADT Journal

Bequem Online lesen -
keine Ausgabe mehr verpassen!

**Sie erhalten für jede Zeitung
einen Link per E-Mail
noch während wir drucken.**

**ICH
LESE
DIGITAL**

im kostenlosen Abo

**AKTUELLER
GEHTS NICHT!**



Teilen Sie uns einfach Ihre E-Mail-Adresse mit -
und gehören Sie schon bei der nächste Ausgabe,
zu den ersten digitalen Lesern!

Bestellen Sie noch heute unsere
absolut kostenfreie Heimat-Zeitung unter:
abo.templiner-kurstadt-journal.de



Radsportler auf der Straße und im Gelände vorn dabei

Templin (UW). Die Uckerländer Radsportler konnten in den letzten Wochen erneut mehrmals mit ihren Leistungen glänzen. Für den Betreuer des SV Lokomotive Templin, Klaus Fermum, war das Abschneiden seines ehemaligen Schützlings Richard Leu (AK U 17) bei den Deutschen Meisterschaften im Straßenradsport eine ganz besondere Freude: „Richard, der bekanntlich seit zwei Jahren für den RSC Cottbus startet, zeigte zuletzt in Bruchsal, was er drauf hat. In der Gesamtwertung wurde er Fünfter. Außerdem konnte er dort die Bergwertung für sich entscheiden.“



Bei den Deutschen Meisterschaften in Bruchsal holte sich der Ex-Templiner Richard Leu den Sieg in der Bergwertung. Foto: privat

Zudem erkämpfte er sich bei der Deutschen Meisterschaft im Straßen-Einzelzeitfahren über 10,4 Kilometer in Langen-

SV Lokomotive 1952 Templin e.V. (Seniorenklasse) hat die Crosssaison gut begonnen. „Im 1. Lauf des Stevens-Cup belegte er hinter dem Deutschen Meister Armin Reible Platz 2. Im 2. und 3. Lauf der Serie sprangen für ihn in Hannover und Norderstedt erneut zweite Plätze heraus“, berichtete Klaus Fermum. In einem stark besetzten offenen Crossrennen in Neubrandenburg holte sich Jörn Wiegner den Sieg. Wie es in den laufenden Serien weitergehen wird, hängt von der Entwicklung der Coronapandemie und daraus



Lok-Senior Jörn Wiegner ist erfolgreich in die Crossserie Stevens-Cup gestartet. Foto: privat

hagen bei Hannover den 19. Platz. Seine durchschnittliche Geschwindigkeit in diesem Rennen lag übrigens bei beachtenswerten 43 km/h. In der Nachwuchssonderwertung wurde er dort sogar Vierter. Anschließend startete Richard Leu noch bei einem Crossrennen in Neubrandenburg, wo er Siebter wurde.

Und auch für den Radcross-Spezialisten Jörn Wiegner vom

folgenden Beschränkungen im sportlichen Bereich ab.

Der Stevens-Cup der Radcrosser gilt nach dem Deutschland-Cup als zweitwichtigste Rennserie. Bereits in den vergangenen Jahren gehörte Lok-Sportler Jörn Wiegner beim Stevens-Cup zu den Besten in der Seniorenklasse. 2017/2018 und 2019/2020 konnte er den Gesamtsieg erringen.

**Die nächste Ausgabe erscheint am:
Samstag, 12. Dezember 2020
Redaktionsschluss ist am 2. Dezember 2020**

Wir elektrisieren Ihre Mobilität.

**Umweltprämie
11.000 EUR¹**

Erleben Sie jetzt den
Hyundai KONA Elektro.



Fahrzeugabbildungen zeigen die Premium-Ausstattung und deswegen ggf. aufpreispflichtige Sonderausstattungen gegenüber nachfolgendem Angebot.

Werden Sie mit dem Hyundai KONA Elektro zum Trendsetter in Sachen E-Mobilität – mit vollelektrischem Antrieb, null lokalen CO₂-Emissionen und viel dynamischem Fahrvergnügen. Freuen Sie sich auf eine umfangreiche Ausstattung in Sachen Konnektivität, Komfort und Sicherheit, auf 8 Jahre Garantie* sowie auf eine Umweltprämie von 11.000 Euro¹.

Hyundai KONA Elektro, Strom Reduktionsgetriebe, 100 kW (136 PS)

Unser bisheriger Preis: 34.761 EUR
abzgl. Umweltprämie¹: - 11.000 EUR

Erwerbspreis jetzt: ab 23.761 EUR

Hyundai KONA Elektro, Reduktionsgetriebe, 100 kW (136 PS): Stromverbrauch kombiniert: 14,3 kWh/100 km; CO₂-Emission kombiniert: 0 g/100 km; CO₂-Effizienzklasse: A+. Die angegebenen Verbrauchs- und CO₂-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt.

Autohaus Schöne Inh.

Detlef Schöne

Dargersdorfer Str. 83

17268 Templin

www.schoene.hyundai.de



¹ Die Umweltprämie setzt sich zusammen aus dem Bundesanteil am Umweltbonus in Höhe von 6.000,00 EUR und dem (von Hyundai erhöhten) Herstelleranteil von Hyundai bzw. von uns in Höhe von 5.000,00 EUR (brutto). Der Herstelleranteil wird von uns im Kauf- oder Leasingvertrag in Abzug gebracht. Der Bundesanteil ist gesondert beim Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) zu beantragen und wird bewilligt, wenn die Fördervoraussetzungen vorliegen. Diese sind zu finden auf www.bafa.de unter Energie - Energieeffizienz - Elektromobilität. Angebot gültig bis 30.09.2020.

8 Jahre Garantie*

* Fahrzeuggarantie ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit: Die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie (3 Jahre für serienmäßiges Car-Audio -Gerät inkl. Navigation bzw. Multimedia sowie für Typ-2-Ladekabel und 2 Jahre für die Bordnetz-Batterie), 5 Jahren Lackgarantie (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft), 5 kostenlosen Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft.

Zudem 8 Jahre Mobilitätsgarantie mit kostenlosem Pannen- und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft).

Ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit greift für den KONA Elektro und IONIQ Elektro im Anschluss an die Hyundai Herstellergarantie zusätzlich die 3-jährige Anschlussgarantie der Real Garant Versicherung AG (Strohgäustraße 5, 73765 Neuhausen). Die Leistungen der Anschlussgarantie weichen von der Herstellergarantie ab (Details hierzu für den KONA Elektro unter (<https://www.hyundai.de/garantiebedingungen>) und für den IONIQ Elektro unter (<https://www.hyundai.de/garantiebedingungen-ioniq>)).

Garantie für die Hochvolt-Batterie ohne Aufpreis für KONA Elektro: 8 Jahre oder bis zu 160.000 km bzw. für IONIQ Elektro bis zu 200.000 km für, je nachdem was zuerst eintritt.

Für Taxis und Mietwagen gelten generell abweichende Regelungen gemäß den Bedingungen des Garantie- und Servicehefts.

IMPRESSUM

Redaktion:

Media, Grafik + Druck
Kantstraße 4, 17268 Templin
Tel.: 03987 202870

Media, Grafik + Druck ist ein Unternehmen der
HEGEMANNMEDIEN GmbH.

Redakteure:

D. Hoffmann (verantwortlich)
A. Beilke (A.B.)
I. Falke (fa)
D. Menzel (D.M.)
U. Werner (UW)

redaktion@templiner-kurstadt-journal.de

Satz und Druck:

Media, Grafik + Druck
Kantstraße 4, 17268 Templin
Tel. 03987 202870 - Fax 202875
templin@media-grafik-druck.de

Anzeigen:

D. Hoffmann (verantwortlich)
anzeigen@templiner-kurstadt-journal.de

Verlag:

HEGEMANNMEDIEN GmbH
Burgstr. 2, 33175 Bad Lippspringe
Geschäftsführender Gesellschafter:
Heinz Gerog Heggemann
Sitz der Gesellschaft: Bad Lippspringe
Registergericht: AG Paderborn,
HRB 14064
St.-Nr.: 339/5820/2829
Druckauflage: 12.500 Exemplare

Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste 4/19.

Das Reproduzieren von Anzeigen ist nicht gestattet. Für eingereichte Manuskripte übernimmt der Verlag keine Haftung. Postzustellung außerhalb unseres Verbreitungsgebietes: 15,- € halbjährlich

UckerStrom[®]

Das rechnet sich!



UckerStrom[®] | Markt

TEMPLIN Dienstag 9:00 - 13:00 Uhr und 13:30 - 18:00 Uhr
Am Markt 16 Donnerstag 9:00 - 13:00 Uhr und 13:30 - 16:00 Uhr

LYCHEN Montag 9:00 - 13:00 Uhr und 13:30 - 16:00 Uhr
Am Markt 8b Mittwoch 9:00 - 13:00 Uhr und 13:30 - 18:00 Uhr

BESUCHEN SIE UNS IM KUNDENBÜRO ODER JEDERZEIT IM INTERNET
UNTER: WWW.STADTWERKE-PRENLAU.DE | TELEFON: 03984 853-0